

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE



B O S N A I H E R C E G O V I N A  
F E D E R A C I J A B O S N E I H E R C E G O V I N E  
F E D E R A L N I Z A V O D Z A S T A T I S T I K U

*BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
INSTITUTE FOR STATISTICS OF FB&H*

GODINA / YEAR VIII

SARAJEVO, 29.04. 2015.

BROJ / NUMBER: 4.3

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor  
Those using data from this issue are requested to state the source

## MJESEČNI INDIKATORI STATISTIKE SMJEŠTAJA U TURIZMU Mart / Ožujak 2015. MONTHLY INDICATORS OF ACCOMMODATION STATISTICS March 2015

Ukupan broj dolazaka turista u martu / ožujku 2015. godine iznosio je 40.561 što je za 24,9 % više u odnosu na mart / ožujak 2014. godine, a u odnosu na februar / veljaču 2015. godine više je za 46,3 %. Učešće domaćih turista je 37,7 %, a stranih turista 62,3 %.

In March 2015 total number of tourist arrivals was 40.561 what is 24,9 % more than March 2014 and 46,3 % more than February 2015. Share of domestic tourist arrivals was 37,7 % and foreign tourist's share was 62,3 %.

Ukupan broj noćenja turista u martu / ožujku 2015. godine iznosio je 74.635 što je za 27,0 % više u odnosu na mart / ožujak 2014. godine, a u odnosu na februar / veljaču 2015. godine više je za 44,7 %. Učešće domaćih turista je 34,8 %, a stranih turista 65,2 %.

In March 2015 total number of tourist nights spent was 74.635 what is 27,0 % more than March 2014 and 44,7 % more than January 2015. Share of domestic tourist nights spent was 34,8 % and foreign tourist's share was 65,2 %.

Prema vrsti smještajnog objekta najveći broj noćenja je ostvaren u okviru vrste Hoteli i sličan smještaj sa učešćem od 93,2 %.

According to the type of accommodation facility the highest number of nights spent was realized in Hotels and similar accommodation with share of 93,2 %.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (20,2 %), Italije (15,1 %), Turske (7,3 %), Slovenije (6,5 %) i Srbije (6,3 %), što je ukupno 55,4 %. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 44,6 % noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (55,4 %) were realized by tourists from Croatia (20,2 %), Italy (15,1 %), Turkey (7,3 %), Slovenia (6,5 %), Serbia (6,3 %). Tourists from other countries realized 44,6 % of tourist nights spent.

Broj raspoloživih kreveta u martu / ožujku 2015. godine iznosio je 20.620 što je za 28,0 % više u odnosu na mart / ožujak 2014. godine. Neto stopa iskorištenosti kreveta na području Federacije BiH iznosila je 11,7 %.

Number of permanent bed places was 20.620 in March 2015, what is 28,0 % more than March 2014. Net occupancy rate of bed places was 11,7 %.

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS*

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	40.561	146,3	124,9	100,0	74.635	144,7	127,0	100,0
<b>Domaći</b> <i>Domestic</i>	15.290	127,2	118,4	37,7	26.005	123,7	121,5	34,8
<b>Strani</b> <i>Foreign</i>	25.271	160,9	129,2	62,3	48.630	159,2	130,1	65,2

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTI SMJEŠTAJNOG OBJEKTA**  
*TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMMODATION FACILITY*

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO</b> <i>TOTAL</i>	40.561	146,3	124,9	100,0	74.635	144,7	127,0	100,0
<b>Hoteli i sličan smještaj</b> <i>Hotels and similar accommodation</i>	37.895	145,0	121,9	93,4	69.594	143,7	123,6	93,2
<b>Odmarališta i slični objekti za kraći odmor</b> <i>Holiday and other short-stay accommodation</i>	2.005	187,7	189,9	4,9	3.793	180,4	207,2	5,1
<b>Kampovi i prostori za kampiranje</b> <i>Camps and camping grounds</i>	33	173,7	122,2	0,1	39	205,3	114,7	0,1
<b>Ostali smještaj</b> <i>Other accommodation</i>	628	121,5	212,9	1,5	1.209	119,3	205,6	1,6

**Napomena: Prethodni podaci**  
*Note: Preliminary data*

**DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA**  
**TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE**

	DOLASCI TURISTA TOURIST ARRIVALS				NOĆENJA TURISTA TOURIST NIGHTS			
	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %	III 2015	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{II } 2015}$	Index $\frac{\text{III } 2015}{\text{III } 2014}$	Struktura %
<b>UKUPNO STRANI</b> <i>TOTAL</i>	25.271	160,9	129,2	100,0	48.630	159,2	130,1	100,0
<b>od toga:</b> <i>of which:</i>								
<b>Hrvatska</b> <i>Croatia</i>	6.170	115,6	130,9	24,4	9.809	107,1	117,7	20,2
<b>Italija</b> <i>Italy</i>	2.560	401,3	233,2	10,1	7.323	557,3	336,5	15,1
<b>Turska</b> <i>Turkey</i>	1.709	119,8	135,9	6,8	3.538	124,4	147,9	7,3
<b>Slovenija</b> <i>Slovenia</i>	1.695	147,4	110,6	6,7	3.155	154,3	130,5	6,5
<b>Srbija</b> <i>Serbia</i>	1.876	140,9	120,8	7,4	3.041	129,0	114,8	6,3
<b>Ostale azijske zemlje</b> <i>Other Asian countries</i>	1.000	223,7	289,0	4,0	2.465	219,5	248,7	5,1
<b>SAD</b> <i>United States of America</i>	819	210,5	167,5	3,2	1.733	214,7	134,3	3,6
<b>Južna Koreja</b> <i>South Korea</i>	1.531	314,4	112,7	6,1	1.675	309,0	116,0	3,4
<b>Njemačka</b> <i>Germany</i>	839	155,7	117,3	3,3	1.627	132,2	103,6	3,3
<b>Austrija</b> <i>Austria</i>	821	186,6	123,3	3,2	1.325	161,6	125,8	2,7
<b>Ostale zemlje</b> <i>Other countries</i>	6.251	169,4	108,7	24,8	12.939	159,8	99,7	26,5

**Napomena: Prethodni podaci**

*Note: Preliminary data*

## METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

### TURIZAM

Podaci o kapacitetima za smještaj, broju dolazaka i noćenja turista po vrstama objekata i prema zemlji prebivališta dobiveni su iz istraživanja Mjesečni indikatori statistike smještaja u turizmu (obrazac TU-11).

Jedinice posmatranja su poslovni subjekti (preduzeća, obrtnici, zadruge, ustanove, udruženja itd.) i njihove jedinice u sastavu koji su prema KD BiH 2010 registrovani u granama: 55.1 (hoteli i sličan smještaj), 55.2 (odmarališta i slični objekti za kraći odmor), 55.3 (kampovi i prostori za kampiranje), 55.9 (ostali smještaj); zdravstvene ustanove u kojima osobe same snose naknadu za medicinsku rehabilitaciju odnosno svoj boravak; poslovni subjekti koji se bave posredovanjem u smještaju gostiju u: seljačkim domaćinstvima, kućama, kampovima, apartmanima i sobama, koje neposredno iznajmljuju gradjani/domaćinstva.

**Turist** je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija i skupova.

**Domaći turist** je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini, izvan mjesta svog prebivališta, provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Stranim turistima** smatraju se sve osobe koje u Bosni i Hercegovini nemaju stalno prebivalište, a provedu najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj gostiju.

**Soba** je jedinica koju čini jedna soba ili skupina soba čineći nedjeljivu iznajmljivačku cjelinu u smještajnom objektu ili boravištu. Sobe mogu biti jednokrevetne, dvokrevetne ili višekrevetne zavisno da li su opremljene stalno za smještaj jedne, dvije ili više osoba. Ako se soba koristi za stalni boravak za više od godinu dana, ne treba da bude uključena. Vile, seoske kuće, drvene kolibe, bungalovi, kabine i apartmani se trebaju tretirati kao sobe tj. kao jedna jedinica (jedna soba).

**Broj kreveta** u objektu ili boravištu je određen brojem osoba koje mogu prenoćiti u krevetima, ignorišući bilo kakve dodatne ležaje koji bi se mogli namjestiti na zahtjev gosta. Termin krevet se primjenjuje na jedan krevet, dvostruki krevet se računa kao dva kreveta. Krevet je jedinica koja služi za mjerenje kapaciteta bilo kojeg tipa smještaja.

**Stopa iskorištenosti kreveta** u referentnom mjesecu se dobije tako što se broj ukupnih noćenja podijeli sa brojem raspoloživih kreveta i brojem radnih dana u datom mjesecu. Dobiveni rezultat se množi sa 100 da bi se izrazio u procentima.

## NOTES OF METHODOLOGY

### TOURISM

*Data on capacities, the number of tourist arrivals and tourist nights by type of accommodation and country of residence are collected through Monthly indicators of accommodation statistics (Form TU-11).*

*Report units are business entities (enterprises, entrepreneurs, institutions, associations etc.) and their parts registered according to the CA BiH under section I – 55.1 (hotels and similar accommodation), 55.2 (holiday and other short - stay accommodation), 55.3 (camps and camping grounds), 55.9 (other accommodation), health institutions for their facilities in which persons stay for medical rehabilitation (costs are on persons themselves), business entities and parts thereof engaged in tourist stay in rural households, houses, camps, apartments and rooms directly rented by private persons/households.*

***Tourist** is every person who, outside his place of permanent residence, spends at least one night in a hotel or another accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.*

***Domestic tourist** is a person with permanent residence in Bosnia and Herzegovina who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.*

***Foreign tourist** is a person with permanent residence outside Bosnia and Herzegovina who temporarily resides in Bosnia and Herzegovina and who spends at least one night in a hotel or same other accommodation facility.*

***A bedroom** in an accommodation establishment is the unit formed by one room or groups of rooms which are rented by tourists as a whole. Rooms may be single, double or multiple, depending on whether they are equipped permanently to sleep one, two or several persons. If the room is used as a permanent residence, for more than a year, it should not be included. Villas, cottages, wood huts, bungalows, cabins and apartments shall be treated like rooms, i.e. to be count as one unit (e.g. one bedroom).*

***The number of bed places** in an accommodation establishment is determined by the number of persons who can stay overnight in beds set up in the establishments, ignoring any extra beds that may be set up by customer request. The term bed place applies to a single bed. A double bed is counted as two bed places. This unit serves to measure the capacity of any type of accommodation.*

***The occupancy rate of bed places** in reference month is obtained by dividing the total number of overnight stays by the number of bed places on offer and the number of days when the bed places are actually available for use. The result is multiplied by 100 to express the occupancy rate as a percentage.*